

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 22 (1932)
Heft: 3

Rubrik: Rapport annuel pour 1931

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zürich: Herr Ad. Ehrensberger, a. Lehrer, 121 Raffbreitestr.
„ Dr. Werner Manz, 171 Seefeldstraße.
Hr. S. Müller, 32 Neue Beckenhofstraße.

24. Zug: In diesem Kanton, der früher so lebhaftes Interesse für die einheimische Volkskunde zeigte, gelang es uns bisher nur einen Mitarbeiter zu finden, nämlich

H. Pfarrer Albert Sten.

Rapport annuel pour 1931.

Effectif des membres. Au 31 Décembre 1931 la Société comptait 561 membres au lieu de 584 l'année précédente.

Publications. Les publications suivantes ont paru:

1. Archives suisses des Traditions populaires: 4 fascicules, 236 pages,
2. Bulletin (Folklore suisse): 130 pages, au lieu de 98 pages l'an dernier,
3. Publications, Vol. XXII *Edgar Piguet*. Les Chansons populaires recueillies dans la Suisse romande, Tome II, 2^e partie: Vies et miracles de Jésus, de la Vierge et des Saints, Complaintes, chansons de couvent, 222 pages.

J. Olswanger: Rosinkess mit Mandlen; aus der Volksliteratur der Ostjuden, Schwänke, Erzählungen, Sprichwörter und Rätsel. 2^e édition revue et augmentée, 517 pages.

Nous pouvons communiquer ce qui suit sur les différents champs d'activité de notre Société:

1. *Etude des établissements humains.* Le manque de moyens financiers n'a pas permis de travailler à l'organisation centrale au cours de l'exercice; de plus, le président de cette section, le Dr. A. Bühler, se trouve actuellement en mission scientifique en Mélanésie. Le Prof. H. Wehrli (Zurich), membre de cette commission, nous avise que la description de quelques-uns des villages du Sottocenero est terminée, qu'on travaille activement à celle qui a trait à des agglomérations du Mendrisiotto, du Domlesch et de la vallée de la Glatt (Zurich). Un travail relatif à la vallée du Rhin postérieur paraîtra prochainement. Nous avons en outre reçu les manuscrits de monographies sur Beringen et Buchberg (Schaffhouse).

2. *Etude de la Maison rurale.* Au cours de l'exercice, cette section s'est occupée de l'organisation des groupes cantonaux pour mener à chef l'enquête sur la maison rurale. Une assemblée de délégués des commissions cantonales a eu lieu le 7 Juin à Lucerne. A cette occasion, les directives à suivre pour la continuation du travail ont été discutées. Actuellement on prévoit l'étude des cantons primitifs. MM. les Drs. L. Birchler (Einsiedeln) et R. Durrer, archiviste à Stans, se sont aimablement chargés de la partie scientifique de cette tâche. On espère pouvoir poursuivre l'étude des matériaux à l'aide des subsides pour travaux de chômage.

Une brochure illustrée, due à la plume du Président de la section, M. le Dr. H. Schwab, a paru en allemand et en français; elle est intitulée: La maison rurale en Suisse, guide pour servir à l'étude et à la classification de ses formes.

3. Archives de la chanson populaire.

a) *Suisse allemande*. L'augmentation de la collection au cours de cet exercice comporte 388 numéros, de sorte que le total au 31 Décembre se monte à 24,588 numéros. Au cours de l'été, nos collaborateurs MM. *H. in der Gand* et *T. Dolf*, instituteur à Tamins, ont activement travaillé, de sorte que non seulement le nombre des chansons réto-romanes, mais aussi celui de la Suisse allemande s'est accru d'une façon réjouissante. Nous sommes actuellement en tractation au sujet d'une collection de chansons du canton de Schwyz.

b) *Suisse romande*. La riche collection de chansons populaires, d'airs de fifres et de carillons du Val d'Anniviers se rapporte à l'exercice 1930 (voir rapport de l'an dernier); quelques suppléments ont été ajoutés au cours de cette année; la copie de ces matériaux a été commencée et sera poursuivie en 1932. Les airs de fifres du Val d'Anniviers ont été publiés dans le volume 31 de nos Archives, p. 1—32.

c) *Suisse réto-romane*. C'est dans l'Oberland grison que nos collaborateurs ont surtout travaillé. *M. H. in der Gand* a réuni jusqu'au 11 Juillet 577 chansons, *M. Dolf* 216 airs (dont environ 40 phonogrammes). Quelques sociétés réto-romanes et le gouvernement grison nous ont aidé par des subventions, à atteindre ce beau résultat. D'autres districts de ce canton seront visités dès que les moyens financiers le permettront.

d) *Suisse italienne*. On a entrepris l'étude de ce territoire, spécialement riche au point de vue de la musique populaire et malheureusement délaissé jusqu'ici. Pendant trois courts séjours qu'il fit, *M. H. in der Gand* a noué des relations dans le Tessin et commencé une collection. Il a noté 110 airs, dont 82 chants (22 chants d'église et 60 profanes) et 28 airs de carillon. Malheureusement les moyens d'assurer la continuation de ce travail manquent pour le moment. *M. R. Piconi*, instituteur, a rassemblé une collection d'environ 80 chants du Bergell, mais leur acquisition et leur publication se heurtent aussi à des difficultés financières.

4. Enquête sur le Folklore suisse.

A côté de ses publications et des travaux de ses diverses sections, notre Société a voué cette année son activité principale à une enquête générale sur le folklore de notre pays. Ce projet, bien que vieux de plusieurs décades, passa au premier plan de nos préoccupations à cause de l'exposition internationale des arts populaires, prévue pour 1934. On a établi tout d'abord un schéma de formulaire ne se rapportant qu'à ce qui devait être exposé ou représenté: La maison rurale, et ce qui s'y rattache, coutumes, danses, musique populaire exécutée ou enregistrée, films documentaires, etc. La réalisation de ce plan pourtant fragmentaire se heurta déjà à de grandes difficultés. Un crédit de 5000 frs. consenti par la direction de l'exposition suffit à peine aux travaux d'organisation, voyages d'informations, impressions de formulaires, etc.; par contre on ne put songer ni à des relevés de maisons, ni à des prises cinématographique ou de grammophone. Dans l'espoir d'obtenir dans ce but un crédit suffisant de la Confédération, on a cependant continué à travailler à l'organisation de l'enquête en en faisant ressortir la nécessité pressante par des conférences d'informations tant auprès des autorités cantonales que des assemblées des directeurs de l'instruction publique.

Il va sans dire que nous ne pouvions ni ne voulions borner cette enquête aux chapitres de culture matérielle cités plus haut, mais que nous devions l'étendre aux autres activités de notre peuple. Dans ce but nous avons composé, en allemand et en français, un questionnaire détaillé qui fut envoyé à tous les chefs cantonaux de l'instruction publique. Dans la plupart des cantons des comités officiels ou privés ont été créés pour l'établissement de l'enquête

et de nombreuses réponses au questionnaire nous sont déjà parvenues. Cependant, pour continuer avec succès cette enquête et ne pas laisser faiblir l'intérêt qu'elle a suscité, nous avons besoin de crédits supplémentaires. Une demande adressée en ce sens aux autorités fédérales a été, à notre grand regret, repoussée par les Chambres fédérales bien qu'elle ait été chaudement appuyée par le chef du département de l'Intérieur; ce refus met en péril la continuation de l'enquête commencée.

5. *Bibliothèque.* En dehors des publications d'échange, elle a reçu en don 23 volumes au cours de l'exercice.

6. *L'Assemblée générale* de notre société a eu lieu les 6 et 7 Juin 1931 à Lucerne.

7. *Comptes de l'année 1931* (voir Folklore suisse 1932. No. 2, p. 30).

Volkswundliches aus schweizerischen und nachbarlichen Zeitschriften.

Die Schweizertracht (Olten) 4. Jg. Nr. 2: Etwas von der Genfertracht (Quelques renseignements sur le costume genevois). Mit Bildern — Ausstellung und Verkauf von schweiz. Volkskunst am Trachtenfest (Exposition et vente de l'art populaire suisse, à l'occasion de la Fête des costumes suisses). Zur Liedbeilage (Supplément de la chanson populaire). Diese Nr. 1 der „Schweizer Liedblätter“ enthält 4 Lieder und einen Tanz.

Beiträge zur Heimatkunde, hg. vom Verein für Heimatkunde des Genèbebezirkes. Freiburg (Schweiz), Canitiuswerk und Marienheim: I. Jg. (1927): M. Cuony, Das Bauernhaus; J. Zurkinden, Die St. Jakobsbruderschaft in Tafers; M. Anderset, Freiburger Volksstrachten; J. Benninger, Die Dreifelderwirtschaft im Genèbebezirk; R. Kolly, Die Ankenherg (eine Sage aus dem Schwarzeetal). — II. Jg. (1928): W. Henzen, Ist das Freiburgerdeutsch konservativ?; H. Schneuwly, Kirchen u. Kapellen von Deutsch-Freiburg. — III. Jg. (1929): L. Thürler, Volksbotanik I. Teil; H. Schneuwly, Kirchen u. Kapellen II. Teil; H. Bongard, zwei Sagen. IV. Jg. (1930): W. Henzen, Bemerkungen zu einigen Ausdrücken aus dem Feldbau; L. Thürler, Volksbotanik II. Teil; M. Brühlhart, Die Schwäne vom Schwarzsee (Sage, nach L. Genoud); J. Cottier, Jounerlied (Gedicht in Jouner Mundart).

Heimatschutz, Jg. 26, Nr. 2: C. Verch, Aus der Geschichte von Herzwil. — Allerlei Volkswundliches mit guten Siedlungs- und Hausabbildungen.

Petites Annales Valaisannes, VI^{me} Année, No. 2: J.-B. Bertrand, L'arbre de la liberté en Valais en 1831.

Elßaß-Land, Lothringer Heimat (Gebweiler) II. Jg., Nr. 7 ist ganz dem im Dezember 1930 verstorbenen Volkswundler Dr. med. August Kassel gewidmet. J. Leffß, Dr. A. Kassel zum Gedächtnis, Von Kassel selbst: Wanderschmuck aus alter Zeit, Der apfelgrüne Marsch, Sprichwörter aus dem Hanauerland, Grabinschriften in Bärental, Die Inschriften der Hochfelder Wendelinuskirche, Elßassische Hofnamen, Schorsch der Meßtibursch verkündet den Meßti, Meßti im alten Hanauerland, Eine Bauernhochzeit im Hanauerland vor 80 Jahren, Die Zwickelstrümpfe (mit Bildern und volkstüml. Bezeichnungen), Drescher-späße u. Drescherwetten, Lebuchen-Sprüchlein.